

GIAMBATTISTA BASILE
Pinto Smalto
e altre fiabe
dal Pentamerone

Testo originale a fronte
Traduzione di Gennaro Matino
Introduzione di Enzo Decaro

COLLANA «I melograni» [1103]
PAGINE 96
PREZZO € 9,50
ISBN 978-88-211-1015-3

Questo libro propone tre fiabe da *Lo cunto de li cunti* di Giambattista Basile, una delle principali raccolte di storie del Seicento italiano. Nella nuova traduzione proposta dallo scrittore napoletano Gennaro Matino si possono leggere «Pinto Smalto», «Sole, Luna e Talia» e «Le tre cetra». Si tratta di fiabe incentrate sul rapporto tra sentimenti e cucina. Nella prima, Betta decide di prepararsi un marito con le proprie mani impastando zucchero, mandorle, muschio e acqua di rose; nella terza è un uomo, Ciommetiello, che si taglia un dito su una ricotta e fantastica di una donna di carnagione bianca e rossa; nella seconda la cucina tocca in sorte a due figli che rischiano nientemeno di essere messi in pentola.

Sommario. Introduzione. *Lo spettacolo delle parole* di Enzo Decaro. 1. Pinto Smauto. Trattenemiento terzo de la iornata quinta / Pinto Smalto. Trattenemiento terzo della quinta giornata. 2. Sole, Luna e Talia. Trattenemiento quinto de la iornata quinta / Sole, Luna e Talia. Trattenemiento quinto della quinta giornata. 3. Le tre cetra. Trattenemiento nono de la iornata quinta / I tre cedri. Trattenemiento nono della quinta giornata.

GIAMBATTISTA BASILE (1566-1632) è autore de *Lo cunto de li cunti*, la prima raccolta europea di fiabe popolari. Molte delle sue fiabe, tutte scritte in napoletano, ebbero imitatori: confluendo nelle celebri *Cenerentola* e *Il gatto con gli stivali* di Perrault o il *Corvo* e *l'Amore delle tre melarance* di Gozzi. Una traduzione delle fiabe in italiano è stata realizzata da Benedetto Croce nel 1925.

GENNARO MATINO, parroco napoletano e scrittore, è editorialista di *Avvenire*, *Il Mattino* e la *Repubblica*. Con Erri De Luca ha pubblicato: *Mestieri all'aria aperta: pastori e pescatori nell'Antico e nel Nuovo Testamento* (Feltrinelli 2004), *Almeno 5* (Feltrinelli 2008) e *Sottosopra: alture dell'Antico e del Nuovo Testamento* (Mondadori 2008).

ENZO DECARO, attore e sceneggiatore, è esponente della nuova comicità napoletana, portata

alla ribalta dal gruppo teatrale La Smorfia nella seconda metà degli anni Settanta, assieme a Massimo Troisi e Lello Arena.